



4. Personal

4.1. Amt für Personalaufnahme

Ankündigung einer öffentlichen Auswahl

Die Autonome Provinz Bozen beabsichtigt, die bestehenden Verträge der Journalisten der Agentur für Presse und Kommunikation zu erneuern. Zu diesem Zweck sucht sie mittels einer öffentlichen Auswahl nach Prüfungen:

- 1 Chefredakteurin/Chefredakteur
- 1 Stellvertretende Chefredakteurin/
stellvertretender Chefredakteur

mit Vollzeitvertrag

für die *zeitbegrenzte Aufnahme* in den Landesdienst und zwar für die Dauer der Legislatur mit Endtermin 90 Tage nach Amtsantritt der neuen Landesregierung.

Der Dienstsitz befindet sich in der Agentur für Presse und Kommunikation in Bozen.

Die Ausschreibung umfasst die vorliegende Ankündigung und die Rahmenschreibung, die im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 20.02.2019, Nr. 8 (<http://www.regione.taa.it/burtaa/it/parte4.aspx>), veröffentlicht wurde.

Zugangsvoraussetzungen

- Einschreibung in das Berufsalbum der Berufsjournalisten oder Publizisten
- Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A) und Ladinischprüfung C1 (für Ladiner), Die Zweisprachigkeitsprüfung weist die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache gleichzeitig nach. Die vier Sprachniveaus sind: C1 (ehem. Niveau A), B2 (ehem. Niveau B), B1 (ehem. Niveau C), A2 (ehem. Niveau D). Sie entsprechen den erforderlichen Kenntnissen, die je nach Studientitel für die verschiedenen Berufsbilder der öffentlichen Verwaltung vorgeschrieben sind.

Um in der öffentlichen Verwaltung in Südtirol arbeiten zu können, ist es notwendig, im Besitz des **Zweisprachigkeitsnachweises** zu sein.

<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>

Vorbehalt der Stelle

Für die Stellen besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Avviso di selezione pubblica

La Provincia Autonoma di Bolzano intende rinnovare i contratti in essere dei giornalisti dell'Agencia di stampa e comunicazione. A tal fine cerca mediante selezione pubblica per esami:

- 1 caporedattrice/caporedattore
- 1 vicecaporedattrice/vicecaporedattore

a tempo pieno

per l'assunzione *a tempo determinato* presso l'amministrazione provinciale per la durata della legislatura con termine finale il novantesimo giorno dall'insediamento della nuova Giunta Provinciale.

La sede di servizio si trova presso l'Agencia di stampa e comunicazione a Bolzano.

Il bando comprende il presente avviso di selezione nonché il bando quadro pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 20.02.2019, n. 8 (<http://www.regione.taa.it/burtaa/it/parte4.aspx>).

Requisiti d'accesso

- Iscrizione all'albo dei giornalisti professionisti o pubblicisti
- attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) ed esame di ladino C1 (per ladini), L'esame di bilinguismo accerta contemporaneamente la conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Esistono quattro livelli: C1 (ex liv. A), B2 (ex liv. B), B1 (ex liv. C) e A2 (ex liv. D) che corrispondono alle conoscenze richieste in base al titolo di studio richiesto per le varie funzioni del pubblico impiego.

L'**attestato di bilinguismo**, infatti, è un requisito imprescindibile per lavorare nella Pubblica Amministrazione in Alto Adige.

<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>

Riserva del posto

I posti non sono riservati ad alcun gruppo linguistico.



Das Datum des Dienstbeginns hängt von der Verfügbarkeit der Stelle im Stellenplan ab und wird von der Verwaltung bestimmt.

Aufnahme von Geeigneten

Innerhalb der Frist von drei Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung können bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen geeignete Bewerberinnen und Bewerber eingestellt werden. Dabei sind die Rangordnung und im Falle des allgemeinen Stellenplans die Rechtsvorschriften über den sprachlichen Proporz zu beachten.

Wirtschaftliche und rechtliche Behandlung (Ergänzung zur oben erwähnten Rahmenausschreibung)

Im Sinne des Art. 35 Abs. 6 des Landesgesetzes vom 21. Mai 1981, Nr. 11 stehen dem Personal der Agentur, entsprechend den ausgeübten Funktionen und im Verhältnis zu den gearbeiteten Wochenstunden, die Besoldung sowie die Für- und Vorsorgeleistungen gemäß dem staatlichen Kollektivvertrag für Journalisten FIEG FNSI zu.

Die Arbeitszeit entspricht bei Vollzeit 38 Wochenstunden.

Versicherung: für die Belange der Sozialvorsorge und –fürsorge sowie der Abfertigung ist die/der Bedienstete ab dem Tage des effektiven Dienstantritts gemäß geltender Regelung INPGI und INAIL versichert.

In rechtlicher Hinsicht wird für das journalistische Personal, soweit vereinbar, die Personalordnung des Landes für die Aufnahme des befristeten Personals angewandt.

Antragstellung

Die Anträge zur Teilnahme an der Auswahl müssen bis spätestens **05.04.2019, 12:00 Uhr**, der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme auf nur eine der nachstehenden Adressen übermittelt werden:

PEC: personalaufnahme.assunzionipersonale@c.prov.bz.it oder

E-Mail: Personalaufnahme@provinz.bz.it

Dem Antrag ist ein unterschriebener und aktueller Lebenslauf (nicht älter als 6 Monate) beizulegen. **Weiters muss die Kopie eines gültigen Personalausweises immer beigelegt werden.**

La data di inizio servizio dipende dalla disponibilità del posto in organico ed è determinata dall'Amministrazione.

Assunzione di idonei

Entro tre anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti, possono essere assunti ulteriori idonei della selezione. L'assunzione dovrà essere effettuata nel rispetto della graduatoria di selezione e, in caso del ruolo generale, della normativa sulla proporzionale linguistica.

Trattamento giuridico economico (integrazione al citato bando quadro)

Ai sensi dell'art. 35 co. 6 della legge provinciale del 21 maggio 1981, n. 11, al personale dell'Agenzia spetta, secondo le funzioni svolte e in proporzione alle ore settimanali di lavoro prestato, il trattamento economico, previdenziale e assistenziale previsto dal contratto nazionale giornalistico FIEG FNSI.

L'orario a tempo pieno corrisponde a 38 ore settimanali.

Assicurazione: ai fini previdenziali ed assistenziali, compreso il trattamento di fine rapporto, la/il dipendente, a decorrere dall'inizio del servizio effettivo, è assicurata/-o a norma di legge presso INPGI e INAIL.

Al personale giornalistico si applica per la parte giuridica l'ordinamento del personale della Provincia per l'assunzione di personale a tempo determinato, in quanto compatibile.

Presentazione della domanda

Le domande di ammissione alla selezione devono essere inviate entro il **05.04.2019, ore 12.00** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale a uno solo dei seguenti indirizzi:

PEC: personalaufnahme.assunzionipersonale@c.prov.bz.it), oppure in alternativa

E-mail: assunzionipersonale@provincia.bz.it

Alla domanda va allegato un curriculum vitae sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi. **Inoltre la copia di un documento valido è da allegare sempre.**



Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen muss in Original abgegeben werden, bei sonstigem Ausschluss. Sie darf nicht älter als 6 Monate sein und muss in verschlossenem Umschlag abgegeben werden. **Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Pdf-Datei übermittelt wird.**

- Die Kandidatin/Der Kandidat kann die Bescheinigung – in Original und in verschlossenem Umschlag – materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Prüfungstag einreichen, vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt wurde. Sollte sich nach Bestehen der Auswahl herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder aus anderen Gründen ungültig ist, wird die Auswahl für die Kandidatin/den Kandidaten wegen fehlender Zugangsvoraussetzung nichtig und sie/er verliert somit das Recht auf Einstellung.
- Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der vorangegangenen Aufnahme bereits vorgelegt worden ist.
- Die in der Provinz Bozen nicht ansässigen Personen haben das Recht, vor Gericht, bis zu Beginn der Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen (s. Art. 1 u. 2 des D.L.H. Nr. 10/2017 und Art. 20/ter Absatz 7/bis des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752).

Sofern eine dieser Personen an der Auswahl teilnimmt und dieses Recht geltend machen will, hat sie die Pflicht, dies im Antrag auf Zulassung zum Verfahren ausdrücklich zu erklären. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Auf der Webseite der Abteilung Personal des Landes, unter dem Abschnitt „Wettbewerbe: Infos Bewerber“, der mit dem Link <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos->

La certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici va consegnata in originale a pena di esclusione. Deve essere di data non anteriore a 6 mesi e deve essere consegnata in busta chiusa. **Non si può prendere in considerazione e quindi si ritiene mancante il certificato trasmesso in formato pdf.**

- La candidata o il candidato può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data dell'esame di selezione), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di superamento della selezione, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta la decadenza dalla selezione e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.
- Il personale dipendente dell'Amministrazione provinciale non è tenuto a presentare il certificato purché l'abbia già presentato al momento della sua assunzione.
- Le persone non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici nei modi ordinari in Tribunale e di presentare la relativa certificazione fino al momento dell'esame (v. art. 1 e 2 del D.P.P. 10/2017 e art. 20/ter, comma 7/bis, del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752).

Se una di dette persone intende avvalersi di tale diritto, ha l'obbligo di dichiararlo espressamente nella domanda di ammissione. In tal caso la selezione non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito.

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Sulla pagina web della Ripartizione Personale della Provincia, nella rubrica “Concorsi: Info candidati” al link:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info->



[bewerber.asp](#) aufgerufen werden kann, **werden die Prüfungstermine, die Prüfungsergebnisse und sonstige das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht. Die Prüfungen werden in der Woche zwischen 15. und 18. April 2019 abgehalten.**

Prüfungsprogramm

Mündlich-praktische Prüfung: Es wird die fachliche Eignung gemäß folgendem Programm ermittelt:

- Gesetz Nr. 150/2000
- Aufgaben einer Pressestelle der öffentlichen Verwaltung
- Information und Kommunikation
- Social Media
- Public Relation
- Personalführung
- Project Management

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers geprüft werden.

Bei Bewertungsgleichheit kann die Kommission jenen Bewerbern/Bewerberinnen einen Vorzug einräumen, welche mindestens 8 Jahre Erfahrung in einer journalistischen Redaktion oder Pressestelle einer öffentlichen Verwaltung haben und/oder welche einen Hochschulabschluss im Bereich des Journalismus oder der Kommunikation besitzen.

Wer die Prüfung nicht besteht, besteht die Auswahl nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412102 oder ✉ irma.debortoli@provinz.bz.it .

[candidati.asp](#) sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di selezione, gli esiti delle prove e quanto altro connesso alla selezione. **Le prove si terranno nella settimana dal 15 al 18 aprile 2019.**

Programma d'esame

Prova pratico-orale: sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al seguente programma:

- Legge nr. 150/2000
- Compiti di un ufficio stampa della pubblica amministrazione
- Informazione e comunicazione
- Social media
- Public Relation
- Gestione del personale
- Project Management

Inoltre potrà essere esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato.

A parità di valutazione la commissione potrà dare preferenza a candidati/candidate che abbiano un'esperienza di almeno 8 anni presso una redazione giornalistica o un ufficio stampa di una pubblica amministrazione e/o che siano in possesso di una laurea nel campo del giornalismo o della comunicazione.

Chi non supera la prova non supera la selezione e ne è escluso.

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ irma.debortoli@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 412102.



4. Personal

4.1. Amt für Personalaufnahme

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 - Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 - 39100 Bozen - Tel. 0471 412244 http://www.provinz.bz.it/personal/personalaufnahme@provinz.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it	Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 - Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 - 39100 Bolzano - Tel. 0471 412244 http://www.provincia.bz.it/personal/assunzionipersonale@provincia.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
ANTRAG AUF ZULASSUNG zur Auswahl für die befristete Aufnahme für das Berufsbild: Journalist/In: • 1 Chefredakteurin/Chefredakteur • 1 Stellvertretende Chefredakteurin/ stellvertretender Chefredakteur bei der Agentur für Presse und Kommunikation TERMIN: 05.04.2019	DOMANDA DI AMMISSIONE alla selezione per l'assunzione a tempo determinato per il profilo: Giornalista: • 1 caporedattrice/caporedattore • 1 vicecaporedattrice/vicecaporedattore presso l'Agenzia di stampa e comunicazione SCADENZA: 05.04.2019
Wichtige Anmerkung! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.	Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.
ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN	SEZIONE DATI PERSONALI
Nachname	cognome
Name	nome
erworbener Nachname	cognome acquisito
geboren in am	nato/a a il
wohnhaft in	residente a
PLZ (Prov.)	CAP (Prov.)
Straße Nr.	Via n.
Steuernummer	codice fiscale
Mobiltelefon	tel.cell.
Tel.	tel.
E-Mail	e-mail
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC	<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC



ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN		SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO	
Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:		La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:	
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates..... zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates: zu besitzen (für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EU-Bürgerinnen und –Bürger den Antrag einreichen können, die: – Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und –Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder – Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder – einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen)		<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza di altro stato: (in questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che: – sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che – sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che – sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”)	
<input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein		<input type="checkbox"/> di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di	
<input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile. Diese Urteile werden NICHT in dem von den Kandidaten privat angeforderten Strafauszug angeführt, müssen aber trotzdem erklärt werden. Es werden Stichprobenkontrollen durchgeführt!). <input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können).		<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”. NB: tali sentenze NON sono riportate nell'estratto richiesto privatamente dai candidati, ma vanno dichiarate comunque. L'Amministrazione effettua controlli a campione!). <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento).	
<input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.		<input type="checkbox"/> di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.	
<input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.		<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.	
<input type="checkbox"/> in das Album der Journalisten (Berufsjournalisten oder Publizisten) eingeschrieben zu sein, wie in der Auswahlankündigung vorgesehen ist:		<input type="checkbox"/> di essere iscritta/iscritto all'albo dei giornalisti (professionisti o pubblicisti) come previsto dall'avviso di selezione:	
BERUFSSALBUM JOURNALISTEN/ ALBO GIORNALISTI	Berufsalbum der Journalisten (Stadt angeben): Albo giornalisti di (indicare città):	Eingeschrieben seit: Iscritta/o dal:	Album: Albo:
	<input type="checkbox"/> Berufsjournalisten/professionisti <input type="checkbox"/> Publizisten/pubblicisti



<input type="checkbox"/> zudem mindestens 8 Jahre Berufserfahrung in einer journalistischen Redaktion oder einer Pressestelle angereift zu haben:	<input type="checkbox"/> di avere inoltre maturato un'esperienza giornalistica di almeno 8 anni in una redazione giornalistica o un ufficio stampa:
---	---

BERUFSERFERFAHRUNG/ ESPERIENZA PROFESSIONALE	journalistischen Redaktion oder Pressestelle: redazione giornalistica o ufficio stampa:	journalistischen Redaktion / Pressestelle: redazione giornalistica / ufficio stampa:	Beschäftigt von – bis: Impiegato dal – al:
		<input type="checkbox"/> journalistische Redaktion/redazione giornalistica <input type="checkbox"/> Pressestelle / ufficio stampa	
		<input type="checkbox"/> journalistische Redaktion/redazione giornalistica <input type="checkbox"/> Pressestelle / ufficio stampa	
		<input type="checkbox"/> journalistische Redaktion/redazione giornalistica <input type="checkbox"/> Pressestelle / ufficio stampa	

<input type="checkbox"/> zudem folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen:	<input type="checkbox"/> di essere inoltre in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale:
---	--

OBER-/MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	<i>nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe:</i> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben:			
	<input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)			
	<input type="checkbox"/> italienisch			
		<i>solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino:</i> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento:		
		<input type="checkbox"/> tedesco		
		<input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		
		<input type="checkbox"/> italiano		

HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) – LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

	Gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre		durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
	falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote		se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto		
	<input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)		<input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltra domanda autorità		
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo	
.....		



<input type="checkbox"/> folgenden <u>Zweisprachigkeitsnachweis</u> zu besitzen: <input type="checkbox"/> C1 (A)	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> C1 (A)
ACHTUNG: Die Antragsteller der <u>ladinischen Sprachgruppe</u> müssen zudem im Besitz der <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen: <input type="checkbox"/> C1 (A)	ATTENZIONE: i richiedenti del <u>gruppo linguistico ladino</u> devono inoltre essere in possesso dell'<u>esame di ladino</u>, pena esclusione dal concorso: <input type="checkbox"/> C1 (A)
<input type="checkbox"/> (<i>nur bei Punktegleichheit</i>) Dienst bei folgender öffentlicher Verwaltung: ohne jegliche Beanstandung in den letzten zwei Jahren geleistet zu haben	<input type="checkbox"/> (<i>solo in caso di parità di punteggio</i>) di aver prestato servizio nella seguente pubblica amministrazione: senza aver riportato rilievi disciplinari negli ultimi due anni
<u>Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99</u> Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe: <input type="checkbox"/> Zivilinvalide, <input type="checkbox"/> Arbeitsinvalide, <input type="checkbox"/> blind, <input type="checkbox"/> taubstumm, <input type="checkbox"/> Witwe/Waise, <input type="checkbox"/> Flüchtling) Invaliditätsgrad beschäftigungslos: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<u>Per le categorie protette – Legge 68/99</u> appartenenza alla seguente categoria protetta: <input type="checkbox"/> invalido civile, <input type="checkbox"/> invalido del lavoro, <input type="checkbox"/> non vedente, <input type="checkbox"/> sordomuto, <input type="checkbox"/> vedova/orfano, <input type="checkbox"/> profugo) grado di invalidità disoccupato/a: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no
<input type="checkbox"/> aufgrund meiner Behinderung ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden: bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung	<input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili oppure tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame.
<u>Stellenvorbehalt für Streitkräfte – Ges.vertr. Dekret Nr. 66/2010</u> Zugehörigkeit zur Kategorie der Freiwilligen der Streitkräfte: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<u>Riserva per i militari – D.Lgs. n. 66/2010</u> appartenenza alla categoria dei volontari delle FF.AA.: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no
<input type="checkbox"/> nicht in den Ruhestand versetzte Bedienstete / versetzter Bediensteter zu sein (Art. 13 Absatz 1 Buchstabe i des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6)	<input type="checkbox"/> di non essere dipendente collocata / collocato in quiescenza (art. 13, comma 1, lettera i della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6)

ABSCHNITT UNTERLAGEN	SEZIONE DOCUMENTAZIONE
Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:	Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Pdf- Datei übermittelt wird. <ul style="list-style-type: none"> Die Kandidatin/Der Kandidat kann die Bescheinigung – in Original und in verschlossenem Umschlag – materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Prüfungstag einreichen, vorausgesetzt, im Folgenden wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung <u>vor Ablauf</u> der genannten Frist ausgestellt wurde. Sollte sich nach Bestehen der Auswahl herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung <u>nach dem Abgabetermin</u> ausgestellt wurde oder aus anderen Gründen ungültig ist, wird die Auswahl für die Kandidatin/den Kandidaten wegen fehlender Zugangsvoraussetzung nichtig und sie/er verliert somit das Recht auf Einstellung. <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Die / Der Unterfertigte erklärt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am ausgestellt worden ist und verpflichtet sich, das Dokument am Tag der Auswahl abzugeben. <input type="checkbox"/> Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der vorangegangenen Aufnahme bereits vorgelegt worden ist. Die in der Provinz Bozen <u>nicht</u> ansässigen Personen haben das Recht, <u>vor Gericht, bis zu Beginn der Prüfung</u> die 	<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Non si può prendere in considerazione e quindi si ritiene mancante il certificato trasmesso in formato pdf. <ul style="list-style-type: none"> La candidata o il candidato può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data dell'esame di selezione), a condizione che sia dichiarato, qui di seguito, che il certificato sia stato già emesso <u>entro il termine</u> sopra citato. In caso di superamento della selezione, la presenza di un certificato emesso <u>oltre il termine</u> o comunque non valido, comporta la decadenza dalla selezione e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> La / Il sottoscritto/a dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data e si impegna a consegnarlo il giorno della selezione. <input type="checkbox"/> Il personale dipendente dell'Amministrazione provinciale non è tenuto a presentare il certificato purché l'abbia già presentato al momento della sua assunzione. Le persone <u>non</u> residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici <u>nei modi ordinari in Tribunale</u>

